



TECNOBLOCK® Srl
Via Donatori di Organi, 3
29010 Castelvetro Piacentino (PC) - ITALY
Telefono: +39.0523.825337
Fax: +39.0523.825335

FCL-U

ITALIANO

Premessa

L'FCL-U è adattabile alla maggior parte dei serbatoi metallici per veicolo industriale siano essi dotati di supporto interno al bocchettone, sia che ne siano sprovvisti. In quest'ultimo caso occorre utilizzare le apposite staffe metalliche fornite nel kit e l'apposita maschera di foratura, anch'essa presente nel kit.

Limitazioni:

- **il diametro esterno del bocchettone deve essere compreso tra 106 e 113 mm. In caso di bocchettoni di diametro esterno non compreso nel range precedente, non è possibile a priori stabilire l'applicabilità o meno del prodotto, senza una prova preventiva di posizionamento sul bocchettone stesso.**
- **nel caso di utilizzo delle staffe, è necessario che il collo del bocchettone sporga di almeno 3,5 ÷ 4 cm dal serbatoio.**
- **l'FCL-U non è applicabile ai serbatoi dei veicoli Scania dotati di bocchettone a vite interna.**

Installazione in serbatoi non dotati di supporto interno al bocchettone

In caso di serbatoi non dotati di supporto interno al bocchettone (vedi Fig.1), per il fissaggio del corpo del prodotto (vedi Fig.2) occorre utilizzare le staffe fornite nel kit e la dima di foratura del collo del serbatoio anch'essa fornita per il fissaggio delle staffe al bocchettone stesso (vedi Fig.3). La dima da utilizzare va scelta fra quelle presenti sul foglio grande fornito, previa misura del diametro esterno del bocchettone mediante un calibro. Es. se il diametro esterno del bocchettone è di 109,5 mm, occorre ritagliare la striscia corrispondente dal foglio ed utilizzarla per fasciare il collo del bocchettone (vedi Fig. 4). Verificare che i due lembi della striscia combacino perfettamente, e ruotare la striscia affinché l'immagine dei fori sia a 45° rispetto l'asse longitudinale del serbatoio (vedi Fig. 5). Mediante l'uso di un bulino, incidere il collo del bocchettone in corrispondenza del centro dei fori sulla maschera (vedi Fig. 6). Trapanare quindi il bocchettone in corrispondenza dei segni fatti precedentemente mediante una punta da 5mm (vedi Fig.7). Inserire le staffe di supporto all'interno del bocchettone, fissandole allo stesso mediante 4 rivetti diametro 5mm, preferibilmente di acciaio (non forniti), servendosi di una rivettatrice (vedi Figg. 8/9/10). Infilare il corpo centrale del prodotto finché questo appoggia sulle staffe e ruotarlo affinché i fori sulle staffe e sul corpo centrale coincidano. Nell'ipotesi che a causa delle diversità dei vari tipi di bocchettoni i fori non coincidano perfettamente, allargare i questi col trapano o effettuarne di nuovi sulla piastra superiore del corpo centrale. Mediante l'uso di altri 4 rivetti diametro 5 mm, preferibilmente di acciaio (non forniti), fissare il corpo centrale alle staffe, servendosi sempre di una rivettatrice (vedi Fig.11/12). L'FCL-U risulta così installato correttamente (vedi Fig.13).

Installazione in serbatoi dotati di supporto interno al bocchettone

In caso di serbatoi dotati di supporto interno al bocchettone (vedi Fig. 14) l'installazione è molto più semplice, in quanto non servono le staffe di fissaggio e la dima di foratura. In questo caso, occorre prendere il corpo centrale del prodotto (vedi Fig.15), appoggiarlo al supporto interno del bocchettone e ruotarlo affinché la flangia del corpo centrale rimanga in posizione orizzontale rispetto all'asse longitudinale del serbatoio. Utilizzando i fori della flangia, tramite un pennarello, marcare i centri dei 4 fori che andranno effettuati sul supporto interno al bocchettone (vedi Fig.16). Mediante l'uso di un bulino, incidere il supporto in corrispondenza dei segni effettuati precedentemente (vedi Fig. 17/18/19). Trapanare quindi il supporto in corrispondenza dei segni fatti precedentemente mediante una punta da 5mm (vedi Fig.20). Mediante l'uso di 4 rivetti, preferibilmente di acciaio (non forniti), fissare il corpo centrale al supporto, servendosi di una rivettatrice (vedi Fig.21/22). L'FCL-U risulta così installato correttamente (vedi Fig.23).

ENGLISH

Overview

FCL-U is adaptable at the greater part of the metallic tanks for industrial vehicle, equipped with the support inner to the hub, or not equipped with this one. In this last case it is necessary to use the specific metallic stirrups present into the kit and the right drilling mask, also present into the kit.

Limitations:

- **the external diameter of the hub must to be inside at range between 106 and 113 mm. In case of hubs with external diameter out of the previous range, is not possible establish preventively if the product is applicable or not, without a preventive test of positioning on the hub.**
- **in the event of use of the stirrups, is necessary that the neck of hub comes outside from the tank at least 3,5 ÷ 4 cm.**
- **FCL-U is not applicable at tanks of Scania trucks equipped with tanks having hub with inner screw.**

Installation into tanks that not have support inner to the hub

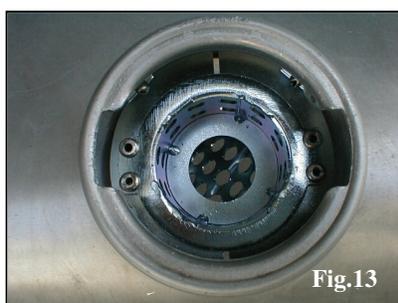
If the tank is not equipped with the support inner to the hub (see Pict.1), for fixing the body of the product (see Pict.2) it is necessary to use the stirrups present into the kit and the drilling mask for the neck of the tank also present into the kit, useful for fixing the stirrups at the hub (see Pict.3). It is necessary to cut the right drilling mask to use, choosing it among those ones present on the big paper sheet supplied into the kit. The choice will be made by a caliber measuring the external diameter of the hub. Ex. if the external diameter of the hub will be 109,5 mm, it needs to cut the relative strip from the sheet and use it in order to wrap the neck of the hub (see Pict.4). Moreover verify that the two borders of the stripe matching perfectly and turn the stripe until the image of the holes is at 45° from the longitudinal axis of the tank (see Pict.5). By use of a burin, lance the neck of the hub in the center of the holes on the mask (see Pict.6). Now, drill the hub on the signs made previously by the burin. It needs an helix drill of 5 mm diameter (see Pict.7). Put the stirrups inside of the hub, fixing them by 4 rivets 5 mm diameter, better if made of stainless steel (not supplied), using a rivets gun (see Pict.8/9/10). Put the central body of the product, until this lean on the stirrups and turn it until there is matching between the holes on the stirrups and those ones on the central body. If cause of the variety of the hub models, the holes not matching perfectly, it needs to enlarge these ones by drill or make new holes on the higher plate of the central body. By use of other 4 rivets 5mm diameter, better if made of stainless steel (not supplied), fix ther central body to the stirrups, using ever a rivets gun (see Pict.11/12). FCL-U is now correctly installed (see Pict.13).

Installation into tanks that have support inner to the hub

In case of tanks equipped with the support inner to the hub (see Pict.14) the installation is much more easy, because it is not necessary use the fixing stirrups and the drilling mask. In this case, it needs take the central body of the product (see Pict.15), lean it to the support inner to the hub and turn it until the flange of the central body goes in horizontal position relative longitudinal axis of the tank. Using the holes of the flange, by a pen, mark the centers of the 4 holes that will be made on the support inner to the hub (see Pict.16). By a burin, lance the support on the signs made previously (see Pict.17/18/19). Now, drill the support on the signs made previously by the burin. It needs an helix drill of 5 mm diameter (see Pict.20). By use of 4 rivets 5mm diameter, better if made of stainless steel (not supplied), fix ther central body to the stirrups, using a rivets gun (see Pict.21/22). FCL-U is now correctly installed (see Pict.23).



Installazione in serbatoi non dotati di supporto interno





Installazione in serbatoi dotati di supporto interno

